

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

#### I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

Kommissionens forordning (EF) nr. 710/96 af 19. april 1996 om berigtigelse af forordning (EF) nr. 392/96 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager.....	1
Kommissionens forordning (EF) nr. 711/96 af 19. april 1996 om fastlæggelse af i hvilket omfang ansøgninger om udstedelse af eksportlicenser indgivet i april 1996 for oksekødsprodukter, der nyder særbehandling ved indførsel til et tredjeland, kan imødekommes.....	2
Kommissionens forordning (EF) nr. 712/96 af 19. april 1996 om levering af hvidt sukker som fødevarerhjælp.....	3
Kommissionens forordning (EF) nr. 713/96 af 19. april 1996 om levering af mejeriprodukter som fødevarerhjælp.....	7
Kommissionens forordning (EF) nr. 714/96 af 19. april 1996 om importlicenser for varer inden for sektoren for mælk og mejeriprodukter med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet (AVS) eller i de oversøiske lande og territorier (OLT)	12
* Kommissionens forordning (EF) nr. 715/96 af 19. april 1996 om ændring af forordning (EØF) nr. 1318/93 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2067/92 om foranstaltninger til forbrugsfremme og afsætning af kvalitetsoksekød .....	13
* Kommissionens forordning (EF) nr. 716/96 af 19. april 1996 om ekstraordinære støtteforanstaltninger for oksekødsmarkedet i Det Forenede Kongerige	14
* Kommissionens forordning (EF) nr. 717/96 af 19. april 1996 om ekstraordinære støtteforanstaltninger for oksekødsmarkedet i Belgien, Frankrig og Nederlandene .....	16

Indhold (fortsat)

Kommissionens forordning (EF) nr. 718/96 af 19. april 1996 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager . . . .	18
* Europa-Parlamentet og Rådets afgørelse nr. 719/96/EF af 29. marts 1996 om iværksættelse af et program til støtte for kunstneriske og kulturelle arrangementer med en europæisk dimension (Kalejdoskop) . . . . .	20

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 710/96

af 19. april 1996

om berigtigelse af forordning (EF) nr. 392/96 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2933/95<sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95<sup>(4)</sup>, særlig artikel 3, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I Kommissionens forordning (EF) nr. 392/96<sup>(5)</sup> er der fastsat en fast importværdi med henblik på fastlæggelsen af indgangsprisen for friske appelsiner med oprindelse i Cuba;

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. april 1996.

ved en revision viste det sig, at der har indsneget sig en fejl i bilaget til nævnte forordning; den pågældende forordning bør derfor berigtiges;

den pågældende bør ansøge om anvendelsen af den berigtigede faste importværdi for at undgå, at han bliver udsat for ulemper —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Den faste importværdi på 36,4 ECU/100 kg, der gælder for friske appelsiner med oprindelse i Cuba, og som er anført i bilaget til forordning (EF) nr. 392/96, ændres til 37,7 ECU/100 kg.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Efter anmodning fra den pågældende anvendes artikel 1 fra den 2. til den 5. marts 1996.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 337 af 24. 12. 1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 307 af 20. 12. 1995, s. 21.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 53 af 2. 3. 1996, s. 18.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 711/96**  
af 19. april 1996

**om fastlæggelse af i hvilket omfang ansøgninger om udstedelse af eksportlicenser indgivet i april 1996 for oksekødsprodukter, der nyder særbehandling ved indførsel til et tredjeland, kan imødekommes**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1445/95 af 26. juni 1995 om gennemførelsesbestemmelser for ordningen med import- og eksportlicenser for oksekød og om ophævelse af forordning (EF) nr. 2377/80<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2856/95<sup>(2)</sup>, særlig artikel 12, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 12 i forordning (EF) nr. 1445/95 er der fastsat nærmere bestemmelser vedrørende ansøgningerne om eksportlicenser for de i artikel 1 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2973/79<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3434/87<sup>(4)</sup>, omhandlede produkter;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2973/79 er det fastsat, hvilke mængder kød der kan udføres i henhold til denne forordning for andet kvartal af 1996;

de mængder, for hvilke der er ansøgt om licens for andet kvartal af 1996, er mindre end de disponible mængder;

disse ansøgninger kan derfor imødekommes i fuldt omfang —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Alle ansøgninger om eksportlicens, der er indgivet for det i forordning (EØF) nr. 2973/79 omhandlede oksekød for andet kvartal af 1996, imødekommes i fuldt omfang.

*Artikel 2*

Der kan i løbet af de ti første dage af tredje kvartal af 1996 indgives ansøgninger for 3 722 tons kød som omhandlet i artikel 1 i henhold til artikel 12 i forordning (EF) nr. 1445/95.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft den 21. april 1996.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. april 1996.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 143 af 27. 6. 1995, s. 35.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 299 af 12. 12. 1995, s. 10.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 336 af 29. 12. 1979, s. 44.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 327 af 18. 11. 1987, s. 7.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 712/96**  
**af 19. april 1996**  
**om levering af hvidt sukker som fødevarehjælp**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3972/86 af 22. december 1986 om politikken med hensyn til fødevarehjælp og forvaltning af denne hjælp<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1930/90<sup>(2)</sup>, særlig artikel 6, stk. 1, litra c), og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 1420/87 af 21. maj 1987 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 3972/86<sup>(3)</sup> indeholder en liste over de lande og organisationer, der kan modtage fødevarehjælp, og fastsætter de generelle kriterier for transport af fødevarehjælpen ud over fob-stadiet;

som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af fødevarehjælp har Kommissionen tildelt visse modtagere 708 tons sukker;

disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der skal leveres som led i Fællesskabets fødevarehjælp<sup>(4)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 790/91<sup>(5)</sup>; det er blandt andet nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser samt den fremgangsmåde, der skal følges ved bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger;

for et bestemt parti bør der under hensyn til de små mængder, der skal leveres, emballeringsmåden og det store antal bestemmelsessteder for leveringerne åbnes mulighed for, at de bydende kan angive to afskibningshavne, som ikke nødvendigvis ligger i samme havnezone —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Med henblik på levering som fødevarehjælp til de i bilaget anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilvejebringes hvidt sukker efter bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 2200/87 og på de i bilaget anførte betingelser. Tildeling af leveringerne sker ved licitation.

Uanset artikel 7, stk. 3, litra d), i forordning (EØF) nr. 2200/87 kan der i bud angives to afskibningshavne, der ikke nødvendigvis ligger i samme havnezone.

Tilslagsmodtageren anses for at være bekendt med de generelle og særlige betingelser og for at have accepteret dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i hans bud anses for ikke at være skrevet.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. april 1996.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 370 af 30. 12. 1986, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 174 af 7. 7. 1990, s. 6.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 136 af 26. 5. 1987, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 204 af 25. 7. 1987, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 81 af 28. 3. 1991, s. 108.

## BILAG

## PARTI A

1. **Aktion nr. (1):** 716/95 (parti A1) og 717/95 (parti A2).
2. **Program:** 1995.
3. **Modtager (2):** Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag (tlf. (31-70) 33 05 757; telex 30960 EURON NL; fax 36 41 701).
4. **Modtagerens repræsentant (3):** udpeges af modtageren.
5. **Bestemmelsessted eller -land:** parti A1: Peru og parti A2: Madagaskar.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** hvidt sukker.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3) (7) (8):** se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (V A 1).
8. **Samlet mængde:** 108 tons.
9. **Antal partier:** 1 i 2 delmængder (parti A1: 90 tons og parti A2: 18 tons).
10. **Emballering og mærkning (6) (9) (10):** se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (V A 2 og V A 3).  
Mærkning på følgende sprog: parti A1: spansk og parti A2: fransk.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** sukker produceret i Fællesskabet i henhold til artikel 24, stk. 1a, sjette afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81:  
dvs. enten A- eller B-sukker (litra a) og b)).
12. **Leveringsstadium:** frit afskibningshavn (10).
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen:** 27. 5. - 16. 6. 1996.
18. **Sidste frist for leveringen:** —
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne:** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 6. 5. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **I tilfælde af fornyet licitation:**
  - a) sidste frist for indgivelse af bud: 20. 5. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid)
  - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen: 10. - 30. 6. 1996
  - c) sidste frist for leveringen: —
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 15 ECU/ton.
23. **Leveringssikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder (1):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (Bemærk! Nye numre: telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (4):** periodisk restitution, som anvendes for hvidt sukker den 11. 4. 1996, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 631/96 (EFT nr. L 90 af 11. 4. 1996, s. 1).

## PARTI B

1. **Aktion nr. (1):** 758/95 (parti B1) og 759/95 (parti B2).
2. **Program:** 1995.
3. **Modtager (2):** Solidaridad Internacional, Glorieta de Quevedo 7, 6 - D, E-28015 Madrid (tlf. (34-1) 593 11 13; fax 448 44 69). Oxfam Belgique, rue du Conseil 39, B-1050 Bruxelles (tlf. (32-2) 512 99 90; fax 511 89 19).
4. **Modtagerens repræsentant:** Croissant Rouge Sahraoui, 17 rue Ben M'Hidi Lardi, Oran (tlf. (213-6) 39 64 24; fax 33 10 65) Attention: Mr Nanni Yamma.
5. **Bestemmelsessted eller -land:** Algeriet.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** hvidt sukker.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3) (7) (8):** se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (V A 1).
8. **Samlet mængde:** 600 tons.
9. **Antal partier:** 1 i 2 delmængder (parti B1: 500 tons og parti B2: 100 tons).
10. **Emballering og mærkning (6) (9) (12):** se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (V A 2 og V A 3).  
Mærkning på følgende sprog: fransk.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** sukker produceret i Fællesskabet i henhold til artikel 24, stk. 1a, sjette afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81:  
dvs. enten A- eller B-sukker (litra a) og b)).
12. **Leveringsstadium:** frit lossehavn, losset.
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** Oran.
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen i tilfælde af tilslag for levering i afskibningshavn:** 3. - 16. 6. 1996.
18. **Sidste frist for leveringen:** 30. - 6. 1996.
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne:** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 6. 5. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **I tilfælde af fornyet licitation:**
  - a) sidste frist for indgivelse af bud: 20. 5. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid)
  - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen i tilfælde af tilslag for levering i afskibningshavn: 17. - 30. 6. 1996
  - c) sidste frist for leveringen: 14. 7. 1996.
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 15 ECU/ton.
23. **Leveringsikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder (1):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (Bemærk! Nye numre: telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (4):** periodisk restitution, som anvendes for hvidt sukker den 11. 4. 1996, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 631/96 (EFT nr. L 90 af 11. 4. 1996, s. 1).

*Noter:*

- (<sup>1</sup>) Aktionens nummer skal anføres i al korrespondance.
- (<sup>2</sup>) Tilslagsmodtageren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
- (<sup>3</sup>) Tilslagsmodtageren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- (<sup>4</sup>) Kommissionens forordning (EØF) nr. 2330/87 (EFT nr. L 210 af 1. 8. 1987, s. 56), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2226/89 (EFT nr. L 214 af 25. 7. 1989, s. 10), er gældende for eksportrestitutionen. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 25 i dette bilag.
- Restitutionsbeløbet omregnes til national valuta ved hjælp af den landbrugsomregningskurs, der gælder på datoen for toldbehandlingen ved udførslen. Artikel 13 til 17 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93 (EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2853/95 (EFT nr. L 299 af 12. 12. 1995, s. 1), finder ikke anvendelse på dette beløb.
- (<sup>5</sup>) Leverandøren sender en kopi af fakturaen til: Willis Corroon Scheuer, Postbus 1315, NL-1000 BH Amsterdam.
- (<sup>6</sup>) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort »R« påført efter påskriften.
- (<sup>7</sup>) Kategorien af sukker er konstateret på en måde, der er afgørende for anvendelsen af reglen i artikel 18, stk. 2, litra a), andet led, i forordning (EØF) nr. 2103/77 (EFT nr. L 246 af 27. 9. 1977, s. 12).
- (<sup>8</sup>) Tilslagsmodtageren sender ved varens levering til den begunstigede eller hans repræsentant følgende dokument:
- sundhedscertifikat.
- (<sup>9</sup>) Uanset EFT nr. C 114, punkt V A 3 c), affattes påskriften således: »Det Europæiske Fællesskab«.
- (<sup>10</sup>) Uanset artikel 7, stk. 3, litra d), i forordning (EØF) nr. 2200/87 kan der i bud angives to afskibningshavne, der ikke nødvendigvis ligger i samme havnezone.
- (<sup>11</sup>) Forsendelse i 20-fods containere i henhold til ordningen FCL/FCL. Leverandøren bærer omkostningerne for containerne indtil »stack-stadiet« i containerterminalen i afskibningshavnen. Modtageren bærer alle efterfølgende lasteomkostninger, inklusive omkostningerne ved fjernelse af containerne fra containerterminalen. Artikel 13, stk. 2, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 2200/87 anvendes ikke.
- Tilslagsmodtageren skal forelægge speditøren en fuldstændig pakningsliste over hver container med oplysning om antallet af sække for hvert afskibningsnummer som oplyst i licitationsbekendtgørelsen.
- Tilslagsmodtageren skal forsegle hver container med en nummereret forsegling (SYSKO locktainer 180 seal), hvis nummer skal meddeles speditøren.
- (<sup>12</sup>) Anbringes i 20-fods engangscontainere.



**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 713/96**  
**af 19. april 1996**  
**om levering af mejeriprodukter som fødevarehjælp**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3972/86 af 22. december 1986 om politikken med hensyn til fødevarehjælp og forvaltning af denne hjælp <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1930/90 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 6, stk. 1, litra c), og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 1420/87 af 21. maj 1987 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 3972/86 om politikken med hensyn til fødevarehjælp og forvaltning af denne hjælp <sup>(3)</sup> indeholder en liste over de lande og organisationer, der kan modtage fødevarehjælp, og fastsætter de generelle kriterier for transport af fødevarehjælpen ud over fob-stadiet;

som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af fødevarehjælp har Kommissionen tildelt visse modtagere 1 490 tons mælkepulver;

disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser

for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der skal leveres som led i Fællesskabets fødevarehjælp <sup>(4)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 790/91 <sup>(5)</sup>; det er blandt andet nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser samt den fremgangsmåde, der skal følges ved bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Med henblik på levering som fødevarehjælp til de i bilagene anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilvejebringes mejeriprodukter efter bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 2200/87 og på de i bilagene anførte betingelser. Tildeling af leveringerne sker ved licitation.

Tilslagsmodtageren anses for at være bekendt med de generelle og særlige betingelser og for at have accepteret dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i hans bud anses for ikke at være skrevet.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. april 1996.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 370 af 30. 12. 1986, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 174 af 7. 7. 1990, s. 6.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 136 af 26. 5. 1987, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 204 af 25. 7. 1987, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 81 af 28. 3. 1991, s. 108.

## BILAG

## PARTI A

1. **Aktion nr. (1):** 760/95 (parti A1) og 761/95 (parti A2).
2. **Program:** 1995.
3. **Modtager (2):** Solidaridad Internacional, Glorieta de Quevedo 7, 6 - D, E-28015 Madrid (tlf. (34-1) 593 11 13; fax 448 44 69) Oxfam Belgique, rue du Conseil 39, B-1050 Bruxelles (tlf. (32-2) 512 99 90; fax 511 89 19).
4. **Modtagerens repræsentant:** Croissant Rouge Sahraoui, 17 rue Ben M'Hidi Lardi, Oran (tlf. (213-6) 39 64 24; fax 33 10 65) Contact: Mr Nanni Yamma.
5. **Bestemmelsessted eller -land:** Algeriet.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** vitaminiseret skummetmælkspulver.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3) (6):** se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (I B 1).
8. **Samlet mængde:** 1 300 tons.
9. **Antal partier:** 1 i 2 delmængder (parti A1: 1 100 tons; parti A2: 200 tons).
10. **Emballering og mærkning (7) (10):** se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (I B 2, I A 2.3 og I B 3).  
Mærkning på følgende sprog: fransk.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.  
Fremstillingen af skummetmælkspulveret og vitaminiseringen skal ske efter tilslaget for leveringen.
12. **Leveringsstadium:** frit lossehavn, losset.
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** Oran.
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen i tilfælde af tilslag for levering i afskibningshavn:** 3. - 16. 6. 1996.
18. **Sidste frist for leveringen:** 30. 6. 1996.
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne:** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 6. 5. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **I tilfælde af fornyet licitation:**
  - a) sidste frist for indgivelse af bud: 20. 5. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid)
  - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen i tilfælde af tilslag for levering i afskibningshavn: 17. - 30. 6. 1996
  - c) sidste frist for leveringen: 14. 7. 1996.
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 20 ECU/ton.
23. **Leveringsikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder (1):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (Bemærk! Nye numre: telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (4):** restitutionen anvendelig den 15. 4. 1996, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 653/96 (EFT nr. L 91 af 12. 4. 1996, s. 24).

## PARTI B

1. **Aktion nr. (¹):** 805/95.
2. **Program:** 1995.
3. **Modtager (²):** Euronaid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland (tlf. (31-70) 33 05 757; telex 30960 EURON NL; fax 36 41 701).
4. **Modtagerens repræsentant (³):** udpeges af modtageren.
5. **Bestemmelsessted eller -land:** Cuba.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** sødmælkspulver.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (⁴) (⁵):** se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (I C 1).
8. **Samlet mængde:** 135 tons.
9. **Antal partier:** 1.
10. **Emballering og mærkning (⁶) (⁷):** se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (I C 2, IA 2.3 og I C 3).  
Mærkning på følgende sprog: spansk.
11. **Den måde, produktet skal tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.  
Fremstillingen af sødmælkspulveret skal ske efter tilslaget for leveringen.
12. **Leveringsstadium:** frit afskibningshavn.
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen:** 27. 5. - 16. 6. 1996.
18. **Sidste frist for leveringen:** —
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne:** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 6. 5. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **I tilfælde af fornyet licitation:**
  - a) sidste frist for indgivelse af bud: 20. 5. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid)
  - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen: 10. - 30. 6. 1996
  - c) sidste frist for leveringen: —
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 20 ECU/ton.
23. **Leveringssikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder (¹):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (Bemærk! Nye numre: telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (⁸):** restitutionen anvendelig fra 15. 4. 1996, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 653/96 (EFT nr. L 91 af 12. 4. 1996, s. 24).

## PARTI C

1. **Aktion nr. (1):** 1837/94.
2. **Program:** 1994.
3. **Modtager (2):** UNHCR (à l'attention de Mme Seinet), case postale 2500, CH-1211 Genève 2 dépôt, (tlf. (22) 739 81 37; fax 739 85 63).
4. **Modtagerens repræsentant:** UNHCR, BP 4405 Nouakchott (tlf. (222) 25 63 27; telex 5729 MTN; fax 25 61 76).
5. **Bestemmelsessted eller -land (3):** Mauretanien.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** sødmælkspulver.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3) (6):** se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (I C 1).
8. **Samlet mængde:** 55 tons.
9. **Antal partier:** 1.
10. **Emballering og mærkning (7):** se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (I C 2, I A 2.3 og I C 3).  
Påskrifter på fransk.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.  
Fremstillingen af sødmælkspulveret skal ske efter tilslaget for leveringen.
12. **Leveringsstadium:** frit lossehavn, losset.
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** Nouakchott.
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen i tilfælde af tilslag for levering i afskibningshavn:** 27. 5. - 9. 6. 1996.
18. **Sidste frist for leveringen:** 30. 6. 1996.
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne:** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 6. 5. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **I tilfælde af fornyet licitation:**
  - a) sidste frist for indgivelse af bud: 20. 5. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid)
  - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen i tilfælde af tilslag for levering i afskibningshavn: 10. - 23. 6. 1996
  - c) sidste frist for leveringen: 14. 7. 1996.
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 20 ECU/ton.
23. **Leveringsikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder (1):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (Bemærk! Nye numre: telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (4):** restitutionen anvendelig fra den 15. 4. 1996, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 653/96 (EFT nr. L 91 af 12. 4. 1996, s. 24).

*Noter:*

- (1) Aktionens nummer skal anføres i al korrespondance.
- (2) Tilslagsmodtageren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
- (3) Tilslagsmodtageren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- (4) Kommissionens forordning (EØF) nr. 2330/87 (EFT nr. L 210 af 1. 8. 1987, s. 56), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2226/89 (EFT nr. L 214 af 25. 7. 1989, s. 10), er gældende for eksportrestitutionen. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 25 i dette bilag.
- Restitutionsbeløbet omregnes til national valuta ved hjælp af den landbrugsomregningskurs, der gælder på datoen for toldbehandlingen ved udførslen. Artikel 13-17 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93 (EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2853/95 (EFT nr. L 299 af 12. 12. 1995, s. 1), finder ikke anvendelse på dette beløb.
- (5) Kommissionens delegation, der skal kontaktes af tilslagsmodtageren: EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 33.
- (6) Tilslagsmodtageren sender ved varens levering til modtageren eller hans repræsentant følgende dokumenter:
- sanitært certifikat
  - parti A og B: Sundhedscertifikat, der er udstedt af en officiel instans, og som attesterer, at produktet blev fremstillet af pasteuriseret mælk fra sunde dyr og på fortrinlige vilkår, som overvåges af et kvalificeret teknisk personale, og at der i det område, hvor den rå mælk er produceret, ikke er konstateret mund- eller klovesyge eller andre anmeldelsespligtige smitsomme sygdomme i de sidste tolv måneder før forarbejdningen.
- Sundhedscertifikatet skal indeholde oplysning om pasteuriseringens temperatur og varighed, temperaturen i og varigheden af opholdet i spraytørringstårnet og sidste holdbarhedsdato.
- (7) Uanset EFT nr. C 114, punkt I B 3 c) eller I C 3 c), affattes påskriften således: »Det Europæiske Fællesskab«.
- (8) Forsendelse i 20-fods containere i henhold til ordningen FCL/FCL. Leverandøren bærer omkostningerne for containerne indtil »stack-stadiet« i containerterminalen i afskibningshavnen. Modtageren bærer alle efterfølgende lasteomkostninger, inklusive omkostningerne ved fjernelse af containerne fra containerterminalen. Artikel 13, stk. 2, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 2200/87 anvendes ikke.
- Tilslagsmodtageren skal forelægge speditøren en fuldstændig pakningsliste over hver container med oplysning om antallet af sække for hvert afskibningsnummer som oplyst i licitationsbekendtgørelsen.
- Tilslagsmodtageren skal forsegle hver container med en nummereret forsegling (Sysko locktainer 180 seal), hvis nummer skal meddeles speditøren.
- (9) Leverandøren sender en kopi af fakturaen til: Willis Corroon Scheuer, PO Box 1315, NL-1000 BH Amsterdam.
- (10) Anbringes i 20-fods engangscontainere.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 714/96

af 19. april 1996

om importlicenser for varer inden for sektoren for mælk og mejeriprodukter med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet (AVS) eller i de oversøiske lande og territorier (OLT)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 715/90 af 5. marts 1990 om den ordning, der skal gælde for landbrugsprodukter og visse varer fremstillet af landbrugsprodukter med oprindelse i AVS-staterne eller i de oversøiske lande og territorier<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 619/96<sup>(2)</sup>, særlig artikel 27, og

ud fra følgende betragtning:

Efter artikel 4, stk. 4, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1150/90<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1802/95<sup>(4)</sup>, bestemmer Kommissionen, hvis den samlede mængde, der er ansøgt om, er mindre end den disponible mængde, hvilken restmængde der skal lægges til den disponible mængde i det følgende halvår; under disse omstændigheder bør det fastlægges, hvor stor den dispo-

nible mængde i andet halvår af 1996 af de produkter, der er omhandlet i artikel 7 i forordning (EØF) nr. 715/90, er —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Der kan indgives nye licensansøgninger i løbet af de ti første dage af juli 1996 for følgende mængder:

- 500 tons for så vidt angår produkter henhørende under KN-kode 0402
- 500 tons for så vidt angår produkter henhørende under KN-kode 0406.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 20. april 1996.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. april 1996.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 84 af 30. 3. 1990, s. 85.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 89 af 10. 4. 1996, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 114 af 5. 5. 1990, s. 21.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 174 af 26. 7. 1995, s. 27.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 715/96

af 19. april 1996

om ændring af forordning (EØF) nr. 1318/93 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2067/92 om foranstaltninger til forbrugsfremme og afsætning af kvalitetsoksekød

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2067/92 af 30. juni 1992 om foranstaltninger til forbrugsfremme og afsætning af kvalitetsoksekød<sup>(1)</sup>, særlig artikel 4, og ud fra følgende betragtninger:

Gennemførelsesbestemmelserne til nævnte forordning blev fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1318/93<sup>(2)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2895/95<sup>(3)</sup>;

i artikel 4 og 5 i forordning (EØF) nr. 1318/93 er der fastsat frister for indgivelsen af ansøgninger om EF-finansiering til det ansvarlige organ i den enkelte medlemsstat og for ansøgningernes fremsendelse til Kommissionen;

som følge af den krise, der er opstået på grund af offentlighedens frygt for BSE, vedtog Kommissionen haste-foranstaltninger, disse foranstaltninger påvirker strategien og målsætningerne i programmerne til forbrugsfremme af oksekød; de pågældende organisationer bør derfor have mulighed for i givet fald at tilpasse disse programmer; det er således nødvendigt at forlænge ovennævnte frister for det indeværende år;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I forordning (EØF) nr. 1318/93 foretages følgende ændringer:

- 1) I artikel 4, stk. 1, affattes andet punktum således:  
»Ansøgningerne indgivet for året 1996 kan dog ændres indtil den 30. april 1996.«
- 2) I artikel 5, stk. 1, affattes andet punktum således:  
»For året 1996 skal den enkelte ansøgning med den tilhørende begrundede udtalelse dog indsendes senest 15 dage efter modtagelsen.«

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. april 1996.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 215 af 30. 7. 1992, s. 57.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 132 af 29. 5. 1993, s. 83.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 304 af 16. 12. 1995, s. 4.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 716/96

af 19. april 1996

## om ekstraordinære støtteforanstaltninger for oksekødsmarkedet i Det Forenede Kongerige

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for oksekød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2417/95<sup>(2)</sup>, særlig artikel 23, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionens beslutning 96/239/EF af 27. marts 1996 om visse hasteforanstaltninger til beskyttelse mod bovin spongiform encephalopati<sup>(3)</sup> forbyder, at der sendes levende kvæg eller dele af kvæg fra Det Forenede Kongerige til de andre medlemsstater og til tredjelande som følge af forekomsten af BSE i Det Forenede Kongerige; Det Forenede Kongerige har forbudt, at kreaturer, der er over 30 måneder gamle på slagtetidspunktet, bringes ind i fødevare- eller foderkæden; disse foranstaltninger indebærer alvorlige forstyrrelser af Det Forenede Kongeriges marked; der bør derfor træffes ekstraordinære foranstaltninger til at støtte dette marked; der bør etableres en EF-medfinansieret ordning, som bemyndiger Det Forenede Kongerige til at opkøbe dyr omfattet af ovennævnte forbud med hensyn på at aflive og derefter destruere dem;

på grund af sygdommens udbredelse og navnlig dens sandsynlige varighed og det deraf følgende store omfang af bestræbelser, der kræves for at støtte markedet, bør sådanne bestræbelser deles af EF og Det Forenede Kongerige;

i de fleste tilfælde er kreaturer, som slagtes ved en alder på over 30 måneder, udsætterkøer; den seneste notering på slagtekroppe af køer på Det Forenede Kongeriges marked svarede til 1 ECU/kg levende vægt, og opkøbsprisen derfor baseres herpå, uden at dette dog hindrer muligheden for senere tilpasning i lyset af udviklingen; i lignende tilfælde har EF bidraget til de samlede påløbne omkostninger med 70 % heraf; en pris på 1 ECU/kg svarer i gennemsnit til en pris på 560 ECU/kreatur; på grund af det store antal kreaturer, der er tale om, og for

enkelthedsens skyld bør der ydes et EF-bidrag på 392 ECU/kreatur;

det er nødvendigt at sikre, at de pågældende kreaturer aflives og destrueres på en måde, der ikke udgør nogen trussel for menneskers eller andre dyrs sundhed; der bør derfor fastsættes nærmere betingelser for destruktionsen af sådanne kreaturer og for den kontrol, som Det Forenede Kongeriges myndigheder skal foretage; for at undgå, at kreaturer, som skal slagtes efter denne ordning, bliver blandet med andre dyr, og for at hindre, at der opstår fejltagelser med hensyn til identiteten, bør kreaturerne holdes adskilt i slagteriets ventefolde såvel som på selve slagteriet;

der bør træffes bestemmelser, så EF-eksperter kan kontrollere, at de fastsatte betingelser bliver overholdt;

Forvaltningskomitéen for Oksekød har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

## UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

## Artikel 1

1. Det Forenede Kongeriges kompetente myndighed bemyndiges til at opkøbe alle kreaturer på over 30 måneder, som ikke viser kliniske symptomer på BSE, som bliver frembudt af en producent eller dennes repræsentant, og som i mindst tre måneder inden salget opholdt sig på en bedrift beliggende på Det Forenede Kongeriges område.

2. De i stk. 1 omhandlede kreaturer aflives på særligt udpegede slagterier, og hoveder, indre organer og slagtekroppe skal farves permanent. Det farvede materiale skal føres i plomberede containere til særligt autoriserede forbrændings- eller destruktionsanstalter, hvor det skal behandles og derefter destrueres. Ingen del af ovennævnte kreaturer må indgå i fødevare- eller foderkæden eller blive anvendt til kosmetiske eller farmaceutiske produkter. En repræsentant for Det Forenede Kongeriges kompetente myndighed skal konstant være til stede på ovennævnte slagterier for at overvåge de pågældende operationer.

Uanset første afsnit:

— kan Det Forenede Kongeriges kompetente myndighed tillade slagting af et kreatur på bedriften, hvis gældende dyrevelfærdspraksis kræver dette

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 248 af 14. 10. 1995, s. 39.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 78 af 28. 3. 1996, s. 47.



— kræves det ikke, at huder af de i stk. 1 omhandlede kreaturer farves eller destrueres, forudsat at de er blevet behandlet på en sådan måde, at de udelukkende kan buges til fremstilling af læder.

3. De i stk. 2 omhandlede slagterier skal være således organiseret og drevet, at det sikres, at

— intet kreatur, hvoraf produkter efter slagtning er bestemt til konsum eller foder, befinder sig på slagteriet, når kreaturer bliver slagtet under denne ordning

— hvis det er nødvendigt at holde kreaturer, som skal slagtes efter ordningen, i ventefolde, sker det adskilt fra kreaturer, der skal slagtes til konsum eller foder, og

— hvis det er nødvendigt, at produkter hidrørende fra kreaturer slagtet efter denne ordning bliver opbevaret, sker det adskilt fra al anden opbevaring af kød eller andre produkter bestemt til konsum eller foder.

4. Det Forenede Kongeriges kompetente myndighed

— foretager den nødvendige administrative kontrol og effektive overvågning på stedet af operationerne som omhandlet i stk. 2 og 3, og

— kontrollerer disse operationer ud fra hyppige, uvarslede inspektioner, navnlig for at efterprøve, at alt farvet materiale er blevet effektivt destrueret.

Kommissionen skal efter anmodning have adgang til resultaterne af disse kontroller.

5. Hvis det antal dyr, der frembydes til salg og påfølgende destruktion, overstiger det antal, som Det Forenede Kongerige har kapacitet til at destruere, kan den kompetente myndighed begrænse adgangen til denne ordning.

#### Artikel 2

1. Den pris, der skal udbetales til producenten eller dennes repræsentant af Det Forenede Kongeriges kompetente myndighed ifølge artikel 1, stk. 1, er 1 ECU/kg levende vægt.

2. EF medfinansierer de af Det Forenede Kongerige afholdte udgifter til opkøb som omhandlet i artikel 1, stk. 1, med 392 ECU/opkøbt kreatur, som er blevet destrueret i henhold til artikel 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. april 1996.

3. Omregningskursen skal være den landbrugskurs, som er gældende den første dag i den måned, hvor det pågældende kreatur opkøbes.

#### Artikel 3

Det Forenede Kongerige vedtager de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at denne ordning anvendes korrekt, og at denne forordning efterkommes fuldt ud. Den underretter snarest muligt Kommissionen om de foranstaltninger, landet har truffet, og om mulige ændringer heraf.

#### Artikel 4

Det Forenede Kongeriges kompetente myndighed

a) underretter hver onsdag Kommissionen om antallet af dyr, der er blevet

— opkøbt og

— slagtet

efter denne ordning i den foregående uge

b) udarbejder en detaljeret rapport over kontrol foretaget ifølge de i artikel 3 omhandlede foranstaltninger og sender den til Kommissionen hvert kvartal.

#### Artikel 5

Uden at dette berører artikel 9 i Rådets forordning (EØF) nr. 729/70<sup>(1)</sup>, foretager Kommissionens eksperter, som i relevante tilfælde ledsages af eksperter fra medlemsstaterne, i samarbejde med Det Forenede Kongeriges kompetente myndighed kontrol på stedet for at efterprøve, om denne forordning efterkommes.

#### Artikel 6

De i denne forordning trufne foranstaltninger anses for at være interventionsforanstaltninger i henhold til artikel 1, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 729/70.

#### Artikel 7

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 29. april 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 94 af 28. 4. 1970, s. 13.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 717/96

af 19. april 1996

om ekstraordinære støtteforanstaltninger for oksekødsmarkedet i Belgien, Frankrig og Nederlandene

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for oksekød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2417/95<sup>(2)</sup>, særlig artikel 23, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionens beslutning 96/239/EF af 27. marts 1996 om visse hasteforanstaltninger til beskyttelse mod bovin spongiform encephalopati<sup>(3)</sup> forbyder, at der sendes levende kvæg eller dele af kvæg fra Det Forenede Kongerige til de andre medlemsstater og til tredjelande som følge af forekomsten af BSE i Det Forenede Kongerige; inden eksportforbuddet blev indført, var kalve født i Det Forenede Kongerige ført ind i andre medlemsstater til fædning; muligheden for, at disse kalve kan indgå i fødevarer- eller foderkæden har medført, at forbrugernes tillid til oksekød er bristet, og at markederne i Belgien, Frankrig og Nederlandene er blevet forstyrret; der bør derfor træffes ekstraordinære foranstaltninger til at støtte disse markeder; der bør etableres en EF-medfinansieret ordning, som bemyndiger Belgien, Frankrig og Nederlandene til at opkøbe de pågældende dyr med henblik på at aflive og derefter destruere dem;

på grund af sygdommens udbredelse og navnlig dens sandsynlige varighed og det deraf følgende store omfang af bestræbelser, der kræves for at støtte markedet, bør sådanne bestræbelser deles af EF og de berørte medlemsstater;

den seneste notering på kalvekroppe på EF-markedet svarede til 2,8 ECU/kg levendevægt, og opkøbsprisen bør derfor baseres herpå, uden at dette dog hindrer muligheden for senere tilpasning i lyset af udviklingen; i lignende tilfælde har EF bidraget til de samlede påløbne omkostninger med 70 % heraf; der bør derfor ydes et EF-tilskud på 70 % til de opkøbspriser, der betales af

Belgien, Frankrig og Nederlandene for hver kalv, der destrueres i henhold til denne forordning;

det er nødvendigt at sikre, at kalvene aflives og destrueres på hygiejnisk måde; prisen betales til producenterne som erstatning for, at de ikke sælger de pågældende kalve; det må derfor forbydes, at sådanne kalve bringes på markedet; der bør fastsættes nærmere betingelser for destruktionen af sådanne kalve og for den kontrol, som de pågældende medlemsstater skal foretage;

der bør træffes bestemmelser, så EF-eksperter kan kontrollere, at de fastsatte betingelser bliver overholdt;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteén for Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Belgiens, Frankrigs og Nederlandenes kompetente myndigheder bemyndiges til at opkøbe alle kalve på seks måneder og derunder pr. 20. marts 1996, der denne dato opholdt sig på en bedrift beliggende på henholdsvis Belgiens, Frankrigs og Nederlandenes område, og som frembydes af en producent og af denne kan bevises at være født i Det Forenede Kongerige.

2. De i stk. 1 omhandlede kalve aflives på særligt udpegede slagterier. Hvis de afhudes, skal hoveder, indre organer og slagtekroppe farves permanent. Det farvede materiale eller hele dyret skal føres i plomberede containere til særligt autoriserede forbrændings- eller destruktionsanstalter, hvor det bortskaffes på en sådan måde, at ingen del af det kan bringes på markedet. Ingen del af ovennævnte kalve må indgå i fødevarer- eller foderkæden eller blive anvendt til kosmetiske eller farmaceutiske produkter. En repræsentant for henholdsvis Belgiens, Frankrigs og Nederlandenes kompetente myndighed skal konstant være til stede på ovennævnte slagterier for at overvåge de pågældende operationer.

Uanset første afsnit kan Belgiens, Frankrigs og Nederlandenes kompetente myndighed tillade slagtning af en kalv på bedriften, hvis gældende dyrevelfærdspraksis kræver dette kræves det ikke, at huden af de i stk. 1 omhandlede

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 248 af 14. 10. 1995, s. 39.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 78 af 28. 3. 1996, s. 47.

kalve farves eller destrueres, forudsat at de er blevet behandlet på en sådan måde, at de udelukkende kan bruges til fremstilling af læder.

3. De i stk. 2 omhandlede slagterier skal være således organiseret og drevet, at det sikres, at

- intet kreatur, hvoraf produkter efter slagtning er bestemt til konsum eller foder, befinder sig på slagteriet, når kalve bliver slagtet under denne ordning, eller i ventefolde, når der er kalve, som skal slagtes under denne ordning, til stede, og
- hvis det er nødvendigt, at produkter hidrørende fra kalve slagtet efter denne ordning bliver opbevaret, sker det adskilt fra al anden opbevaring af kød eller andre produkter bestemt til konsum eller foder.

4. Den pågældende medlemsstats kompetente myndighed

- foretager den nødvendige administrative kontrol og effektive overvågning på stedet af operationerne som omhandlet i stk. 2 og 3, og
- kontrollerer disse operationer ud fra hyppige, uvarslede inspektioner, navnlig for at efterprøve, at alt materiale er blevet effektivt destrueret.

Kommissionen skal efter anmodning have adgang til resultaterne af disse kontroller.

5. Hvis det antal kalve, der frembydes til salg og påfølgende destruktion, overstiger det antal, som den pågældende medlemsstat har kapacitet til at destruere, kan den kompetente myndighed begrænse adgangen til denne ordning.

#### Artikel 2

1. Den pris, der skal udbetales til producenten eller dennes repræsentant af den pågældende medlemsstats kompetente myndighed ifølge artikel 1, stk. 1, er 2,8 ECU/kg levendevægt. Hvis vægten konstateres efter afblødning af kalven, forhøjes vægten med 5 %.

2. EF medfinansierer de af den pågældende medlemsstat betalte opkøbspris pr. opkøbt kalv, der er blevet destrueret som omhandlet i artikel 1, med 70 %.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. april 1996.

3. Omregningskursen skal være den landbrugskurs, som er gældende den første dag i den måned, hvor det pågældende kreatur opkøbes.

#### Artikel 3

Belgien, Frankrig og Nederlandene vedtager de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at ordningen anvendes korrekt, og at denne forordning efterkommes fuldt ud. Den underretter snarest muligt Kommissionen om de foranstaltninger, de har truffet, og om mulige ændringer heraf.

#### Artikel 4

Belgiens, Frankrigs og Nederlandenes kompetente myndighed

- a) underretter hver onsdag Kommissionen om antallet af dyr, der er blevet
  - opkøbt og
  - slagtet
 efter denne ordning i den foregående uge
- b) udarbejder en detaljeret rapport over kontrol foretaget ifølge de i artikel 3 omhandlede foranstaltninger og sender den til Kommissionen hver måned.

#### Artikel 5

Uden at dette berører artikel 9 i Rådets forordning (EØF) nr. 729/70<sup>(1)</sup>, foretager Kommissionens eksperter, som i relevante tilfælde ledsages af eksperter fra medlemsstaterne, i samarbejde med den pågældende medlemsstats kompetente myndighed kontrol på stedet for at efterprøve, om denne forordning efterkommes.

#### Artikel 6

De i denne forordning truffene foranstaltninger anses for at være interventionsforanstaltninger i henhold til artikel 1, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 729/70.

#### Artikel 7

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 11. april 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 94 af 28. 4. 1970, s. 13.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 718/96

af 19. april 1996

## om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2933/95<sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95<sup>(4)</sup>, særlig artikel 3, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne

for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag;

ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 20. april 1996.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. april 1996.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 337 af 24. 12. 1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 307 af 20. 12. 1995, s. 21.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 19. april 1996 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(ECU/100 kg)			(ECU/100 kg)		
KN-kode	Tredjelandskode <sup>(1)</sup>	Fast importværdi	KN-kode	Tredjelandskode <sup>(1)</sup>	Fast importværdi
0702 00 20	052	68,5	0805 30 20	052	130,6
	060	80,2		204	88,8
	064	59,6		220	74,0
	066	41,7		388	93,3
	068	62,3		400	79,2
	204	52,3		512	54,8
	208	44,0		520	66,5
	212	97,5		524	100,8
	624	81,2		528	74,5
	999	65,3		600	71,5
0707 00 15	052	97,0	624	84,6	
	053	156,2	999	83,5	
	060	61,0	0808 10 61, 0808 10 63, 0808 10 69	052	64,0
	066	53,8		064	78,6
	068	69,1		284	75,5
	204	144,3		388	72,3
	624	87,1		400	67,1
	999	95,5		404	62,0
0709 10 10	220	126,6		416	72,7
	999	126,6		508	89,5
0709 90 75	052	72,5	512	70,8	
	204	77,5	524	97,2	
	412	54,2	528	75,6	
	624	199,9	624	86,5	
	999	101,0	728	107,3	
0805 10 11, 0805 10 15, 0805 10 19	052	63,5	800	78,0	
	204	41,6	804	88,6	
	208	58,0	999	79,0	
	212	71,7	0808 20 37	039	90,4
	220	53,3		052	138,2
	388	40,5		064	72,5
	400	37,3		388	66,4
	436	41,6		400	71,5
	448	30,2		512	67,2
	600	43,7		528	75,9
	624	48,1		624	79,0
	999	48,1		728	115,4
				800	55,8
				804	112,9
				999	85,9

(<sup>1</sup>) Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 3079/94 (EFT nr. L 325 af 17. 12. 1994, s. 17). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

## EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDETS AFGØRELSE Nr. 719/96/EF

af 29. marts 1996

## om iværksættelse af et program til støtte for kunstneriske og kulturelle arrangementer med en europæisk dimension (Kalejdoskop)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

midlerne i højere grad inddrages i gennemførelsen af fællesskabsaktioner på kulturområdet;

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 128,

(4) det er ligeledes vigtigt at give alle borgere fra alle samfundsgrupper og i alle regioner, herunder de dårligst stillede borgere og navnlig de unge, bedre mulighed for at deltage i kulturlivet ved at gøre det lettere for publikum i de forskellige europæiske lande at få adgang til kunst og kultur og ved at bidrage til større gensidig forståelse og respekt samt til fremme af idéen om unionsborgerskabet;

under henvisning til Kommissionens forslag<sup>(1)</sup>,under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget<sup>(2)</sup>,i henhold til fremgangsmåden i traktatens artikel 189 B<sup>(3)</sup>, på grundlag af Forligsudvalgets fælles udkast af 31. januar 1996, og

(5) samarbejde i form af netværk er et af de bedste midler til at skabe større åbenhed og hjælpe kulturudøvere og -formidlere samt frivillige kulturarbejdere til et bedre praktisk samarbejde, der kan forøge udvekslingernes antal og kvalitet og ligeledes bidrage til kunstnernes videreuddannelse, samtidig med at subsidiaritetsprincippet i medfør af traktatens artikel 3 B overholdes;

ud fra følgende betragtninger:

(1) De mest iøjnefaldende og afgørende kendetegn ved Europa betragtet som helhed er ikke kun af geografisk, politisk, økonomisk og social art, men også af kulturel art; opfattelsen af Europa i verden er i vid udstrækning afhængig af de europæiske kulturelle værdiers stilling og styrke;

(6) inden for rammerne af Kalejdoskop-programmets aktioner bør der åbnes mulighed for, at kulturformidlere fra Europas forskellige regioner kan samarbejde om tværnationale kunstprojekter, der kan knytte tættere bånd mellem dem, samtidig med at den kulturelle mangfoldighed respekteres;

(2) ifølge traktaten skal Fællesskabet bidrage til, at medlemsstaternes kulturer kan udfolde sig, ved at forbedre kendskabet til og formidlingen af de europæiske folkeslags kultur og historie og ved at fremme kulturelle udvekslinger og kunstneriske og litterære frembringelser;

(7) en fællesskabsindsats til fordel for kunstneriske og kulturelle arrangementer med en europæisk dimension og stort anlagte europæiske samarbejdsaktioner af nyskabende eller mønstergyldig karakter fremmer udbredelsen af kulturerne, samtidig med at det europæiske publikum derved bliver mere fortroligt med de skabende og udøvende kunstnere; gennem den konkrete, praktiske synergieffekt, der opstår, og de partnerskaber, der oprettes, kan en sådan indsats også have en positiv indvirkning på det socioøkonomiske plan;

(3) det er vigtigt at bevare den kulturelle mangfoldighed, som den kommer til udtryk i de enkelte medlemsstater og regioner, og at fremme europæiske skabende og udøvende kunstneres værker, der er udtryk for rigdommen i medlemsstaternes forskelligartethed; med henblik herpå bør de skabende og udøvende kunstnere samt kulturfor-

(8) støtte til kunst og kultur kan fremme den økonomiske aktivitet og beskæftigelsen;

(1) EFT nr. C 324 af 22. 11. 1994, s. 5, og EFT nr. C 278 af 24. 10. 1995, s. 9.

(2) Udtalelse afgivet den 21. april 1995 (endnu ikke offentliggjort i Tidende).

(3) Europa-Parlamentets udtalelse af 7. april 1995 (EFT nr. C 109 af 1. 5. 1995, s. 281), Rådets fælles holdning af 10. juli 1995 (EFT nr. C 281 af 25. 10. 1995, s. 10) og Europa-Parlamentets afgørelse af 15. november 1995 (EFT nr. C 323 af 4. 12. 1995, s. 31), Europa-Parlamentets afgørelse af 14. marts 1996 (EFT nr. C 96 af 1. 4. 1996) og Rådets afgørelse af 14. marts 1996.

(9) stats- og regeringscheferne udtrykte i den højtidelige erklæring om Den Europæiske Union, der blev undertegnet i Stuttgart den 19. juni 1983, ønske om øgede kontakter mellem medlemsstaternes kulturskabere samt bedre formidling af deres værker såvel inden for som uden for Fællesskabet;

- (10) Europa-Parlamentet har vedtaget en beslutning om oprettelse af et ungdomsorkester for De Europæiske Fællesskaber<sup>(1)</sup>; i anledning af Det Europæiske Musikår i 1985 blev Det Europæiske Fællesskabs Barokorkester oprettet, og Europa-Parlamentet har vedtaget beslutninger om musikundervisning og udbredelse af musikken i Det Europæiske Fællesskab<sup>(2)</sup> og om fremme af teater og musik i Fællesskabet<sup>(3)</sup>;
- (11) kulturministrene, forsamlet i Rådet, vedtog den 13. juni 1985<sup>(4)</sup> en resolution vedrørende det årlige arrangement »Europas Kulturby« med henblik på at bidrage til at bringe medlemsstaternes befolkninger nærmere hinanden, og Europa-Parlamentet har vedtaget en beslutning om europæiske kulturbyer<sup>(5)</sup>; Kommissionen har meddelt, at den meget snart forelægger et forslag til afgørelse på grundlag af traktatens artikel 128 med et program vedrørende den europæiske kulturby gældende fra år 2001; Fællesskabets finansielle bidrag for årene 1999 og 2000 kunne dækkes af det program, der følger efter det nuværende;
- (12) i de konklusioner, der blev vedtaget af kulturministrene, forsamlet i Rådet, den 18. maj 1990<sup>(6)</sup>, blev det vedtaget hvert år at afholde en »europæisk kulturmåned« i en by i et europæisk land, der holder principperne om demokrati, pluralisme og almindelige anerkendte retsregler i hævd;
- (13) i resolutionen af 7. juni 1991<sup>(7)</sup> udtrykker kulturministrene, forsamlet i Rådet, »deres vilje til at fremme teatret i Europa og styrke dets europæiske dimension«;
- (14) i resolutionen vedtaget af Rådet og kulturministrene, forsamlet i Rådet, af 14. november 1991 om europæiske kulturelle net<sup>(8)</sup>, fremhæves den betydningsfulde rolle, som net af kulturelle organisationer kan spille i det kulturelle samarbejde i Europa;
- (15) Kommissionen anfører i sin meddelelse af 29. april 1992 om nye perspektiver for Fællesskabets indsats på kulturområdet, at kunsten, herunder scenekunst og bildende kunst, bør støttes gennem tværnationale netværk og ansparing til kunstnerisk virksom-
- hed; Rådet bifalder denne fremgangsmåde i de konklusioner, kulturministrene, forsamlet i Rådet, vedtog den 12. november 1992 om retningslinjerne for Fællesskabets indsats på kulturområdet<sup>(9)</sup>;
- (16) Europa-Parlamentet understreger i sin beslutning om meddelelse fra Kommissionen om nye perspektiver for Fællesskabets indsats på kulturområdet<sup>(10)</sup> og i sin beslutning om Fællesskabets kulturpolitik<sup>(11)</sup> betydningen af netværk og vigtigheden af at yde øget støtte til musik, teater, dans og bildende kunst;
- (17) Europa-Parlamentet<sup>(12)</sup> og Rådet<sup>(13)</sup> har vedtaget henholdsvis beslutninger og en resolution vedrørende det kulturelle samarbejde med tredjelands og internationale kulturorganisationer;
- (18) det er af stor betydning, at Fællesskabet gennemfører aktioner på kulturområdet sammen med tredjelands inden for og uden for Europa og deltager i et europæisk kultursamarbejde med Europarådet og andre internationale organisationer, der beskæftiger sig med kulturelle forhold (f.eks. UNESCO);
- (19) i denne afgørelse fastlægges der for hele Kalejdoskop-programmets varighed en finansieringsramme, der som omhandlet i punkt 1 i Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionens erklæring af 6. marts 1995 udgør det primære referencegrundlag for budgetmyndigheden inden for rammerne af den årlige budgetprocedure;
- (20) Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen indgik den 20. december 1994 en modus vivendi vedrørende gennemførelsesforanstaltningerne til retsakter vedtaget efter fremgangsmåden i traktatens artikel 189 B —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

#### Artikel 1

Ved denne afgørelse iværksættes handlingsprogrammet Kalejdoskop, i det følgende benævnt »Kalejdoskop-programmet«, som er gengivet i bilaget, for perioden 1. januar 1996 til 31. december 1998.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 79 af 5. 4. 1976, s. 8.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 68 af 14. 3. 1988, s. 46.

<sup>(3)</sup> EFT nr. C 305 af 25. 11. 1991, s. 518.

<sup>(4)</sup> EFT nr. C 153 af 22. 6. 1985, s. 2.

<sup>(5)</sup> EFT nr. C 324 af 24. 12. 1990, s. 350.

<sup>(6)</sup> EFT nr. C 162 af 3. 7. 1990, s. 1.

<sup>(7)</sup> EFT nr. C 188 af 19. 7. 1991, s. 3.

<sup>(8)</sup> EFT nr. C 314 af 5. 12. 1991, s. 1.

<sup>(9)</sup> EFT nr. C 336 af 19. 12. 1992, s. 1.

<sup>(10)</sup> EFT nr. C 42 af 15. 2. 1993, s. 173.

<sup>(11)</sup> EFT nr. C 44 af 14. 2. 1994, s. 184.

<sup>(12)</sup> EFT nr. C 267 af 14. 10. 1991, s. 45, og EFT nr. C 255 af 20. 9. 1993, s. 51.

<sup>(13)</sup> Resolution af 4. april 1995 (EFT nr. C 247 af 23. 9. 1995, s. 2).

Kalejdoskop-programmet skal gennem samarbejde fremme kunstnerisk og kulturel skaben og forbedre kendskabet til og formidlingen af de europæiske folkeslags kultur og kulturliv.

### Artikel 2

Kalejdoskop-programmet skal fremme det europæiske samarbejde mellem medlemsstaterne på det kulturelle område. Det støtter og udbygger deres indsats i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet og bidrager til, at deres kulturer kan udfolde sig, samtidig med at den nationale og regionale mangfoldighed respekteres.

Med henblik herpå er Kalejdoskop-programmets specifikke mål på grundlag af udviklingen af det tværnationale samarbejde og i overensstemmelse med det generelle mål i artikel 1:

- a) at fremme kunstnerisk skaben med en europæisk dimension, der udføres i partnerskab af kunstnere fra forskellige medlemsstater, således at antallet og kvaliteten af udvekslinger kan forøges, og det generelt sikres, at alle former for kunstnerisk udtryk, der er omfattet af programmet, bliver rimeligt repræsenteret
- b) at støtte nyskabende kulturprojekter, der er udarbejdet af europæiske partnere, og som medvirker til at fremme den europæiske dimension, fremmer udviklingen af kulturelle aktiviteter nationalt og regionalt og tilfører en reel ekstra gevinst på det kulturelle område
- c) at bidrage til kunstneres og andre kulturformidlers efter- og videreuddannelse, navnlig gennem støtte til kulturprojekter, hvori der også indgår efter- og videreuddannelseskurser, og gennem en intensivning af erfaringsudvekslinger, og derved at lette et mere omfattende samarbejde mellem kunstnere fra forskellige medlemsstater
- d) at bidrage til at udbrede det gensidige kendskab til europæiske kulturer ved at gøre det lettere for publikum i de forskellige europæiske lande at få adgang til og deltage i andre medlemsstaters kultur- og kunstliv samt i den interkulturelle dialog.

### Artikel 3

For at nå målene i artikel 2 gennemføres de aktioner, der er beskrevet i bilaget. De iværksættes efter proceduren i artikel 5.

### Artikel 4

1. Kalejdoskop-programmet er åbent for deltagelse af de associerede lande i Central- og Østeuropa på de vilkår, der er fastsat i de tillægsprotokoller til associeringsafta-

lerne vedrørende deltagelse i fællesskabsprogrammer, der er indgået eller skal indgås med disse lande. Kalejdoskop-programmet er åbent for Cyperns og Maltas deltagelse samt for samarbejde med andre tredjelande, med hvem der er indgået associerings- eller samarbejdsaftaler, som indeholder kulturelle bestemmelser, på grundlag af supplerende bevillinger, som skal ydes efter procedurer, der skal aftales med disse lande. I aktion 3 i bilaget er der fastsat visse generelle regler for deltagelsen.

2. Fællesskabet og medlemsstaterne fremmer samarbejdet med Europarådet og med andre internationale organisationer, der beskæftiger sig med kulturelle forhold (f.eks. UNESCO), og sikrer sig, uden derved at tilsidesætte de enkelte institutioners og organisationers egenart og handlefrihed, at de anvendte instrumenter supplerer hinanden.

### Artikel 5

1. Kommissionen gennemfører Kalejdoskop-programmet i overensstemmelse med denne afgørelse.

2. Kommissionen bistås af et udvalg, der består af to repræsentanter for hver medlemsstat, og som har Kommissionens repræsentant som formand. Udvalgets medlemmer kan lade sig bistå af eksperter eller konsulenter.

3. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget udkast til foranstaltninger vedrørende:

- de generelle prioriteter og retningslinjer for de foranstaltninger, der er beskrevet i bilaget, og de relevante årlige arbejdsprogrammer
- en oversigt over den generelle ligevægt mellem alle aktionerne
- regler og kriterier for udvælgelse af de forskellige former for projekter, der er beskrevet i bilaget (aktion 1, 2, 3 og 5)
- den finansielle støtte, der skal ydes af Fællesskabet (beløb, løbetid, fordeling og modtagere)
- de nærmere bestemmelser for overvågningen og evalueringen af Kalejdoskop-programmet og konklusionerne i de i artikel 8 omhandlede evalueringsrapporter samt enhver foranstaltning til tilpasning af programmet, der træffes på grundlag af disse rapporter.

Udvalget afgiver en udtalelse om de i første afsnit nævnte udkast til foranstaltninger inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for



vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

Kommissionen vedtager foranstaltninger, der straks finder anvendelse. Hvis de ikke er i overensstemmelse med den af udvalget afgivne udtalelse, underrettes Rådet dog straks af Kommissionen om disse foranstaltninger. I så fald gælder følgende:

- a) Kommissionen kan udsætte gennemførelsen af de foranstaltninger, den har truffet afgørelse om, i et tidsrum på to måneder regnet fra datoen for denne underretning.
  - b) Rådet kan med kvalificeret flertal træffe en anden afgørelse inden for det tidsrum, der er nævnt i litra a).
4. Kommissionen kan høre udvalget om alle andre spørgsmål vedrørende gennemførelsen af Kalejdoskop-programmet end de i stk. 3 nævnte.

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

#### Artikel 6

1. Finansieringsrammen for gennemførelsen af dette program er for den i artikel 1 omhandlede periode fastlagt til 26,5 mio. ECU.
2. De årlige bevillinger godkendes af budgetmyndigheden inden for rammerne af de finansielle overslag.

#### Artikel 7

Kommissionen bestræber sig i samarbejde med medlemsstaterne på at skabe komplementaritet mellem aktionerne

i Kalejdoskop-programmet og andre programmer på det kulturelle område på den ene side og aktionerne i EF-handlingsprogrammerne, navnlig vedrørende uddannelse, som Socrates<sup>(1)</sup>, og erhvervsuddannelse, som Leonardo da Vinci<sup>(2)</sup>, på den anden side.

#### Artikel 8

To år efter iværksættelsen af Kalejdoskop-programmet og senest seks måneder efter denne periode forelægger Kommissionen efter samråd med udvalget en detaljeret evalueringsrapport om de opnåede resultater for Europa-Parlamentet og Rådet, eventuelt ledsaget af passende forslag bl.a. om, hvorvidt programmet bør videreføres, og i givet fald hvordan, således at Europa-Parlamentet og Rådet kan træffe afgørelse inden udløbet af den periode, programmet dækker. Denne rapport skal navnlig lægge vægt på den tilførte ekstra gevinst på især det kulturelle område samt de socioøkonomiske virkninger, som Fællesskabets finansielle støtte har haft.

I lyset af den i stk. 1 nævnte evalueringsrapport og Kommissionens eventuelle forslag undersøger Europa-Parlamentet og Rådet muligheden af at vedtage et nyt program, der udarbejdes og udbygges under fuld hensyntagen til de gunstige erfaringer fra Kalejdoskop-programmet.

I den forbindelse kan de om nødvendigt træffe enhver foranstaltning til at undgå en afbrydelse af programmet.

#### Artikel 9

Kalejdoskop-programmet, med praktiske oplysninger om proceduren, fristerne for indsendelse af ansøgninger samt den dokumentation, der skal fremsendes sammen med ansøgningen, offentliggøres hvert år i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, C-udgaven.

#### Artikel 10

Denne afgørelse træder i kraft den 1. januar 1996.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. marts 1996.

På Europa-Parlamentets vegne

K. HÄNSCH

Formand

På Rådets vegne

T. TREU

Formand

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 87 af 20. 4. 1995, s. 10.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 340 af 29. 12. 1994, s. 8.

## BILAG

## KALEJDOSKOP-PROGRAMMET

Fællesskabet har med henblik på at forbedre kendskabet til og formidlingen af de europæiske folkeslags kultur, især hvad angår scenekunst, bildende eller visuel kunst og brugskunst, til hensigt at støtte kunstneriske og kulturelle projekter, der gennemføres i partnerskab eller gennem netværk, samt europæiske samarbejdsforanstaltninger i større målestok.

Fællesskabet iværksætter med henblik herpå Kalejdoskop-programmet, som omfatter følgende aktioner:

**Aktion 1 — Støtte til kulturelle arrangementer og projekter, der gennemføres i partnerskab eller gennem netværk**

1. Kalejdoskop-programmet retter sig mod kulturelle og kunstneriske projekter, der organiseres i fællesskab af kulturelle netværk eller af kulturformidlere fra mindst tre medlemsstater, og hvori der desuden deltager skabende eller udøvende kunstnere eller andre kulturformidlere fra mindst tre medlemsstater.

Der lægges vægt på netværk, som giver de forskellige samfundsgrupper i alle regioner bedre adgang til kulturtilbud.

Disse projekter skal enten omfatte skabelsen af et værk, der skal præsenteres for offentligheden i Europa, eller bidrage til at fremme øget kulturel udveksling og offentlighedens adgang til kulturtilbud.

2. a) Som kulturelle samarbejdsprojekter betragtes alle kunstneriske og kulturelle arrangementer, hvor der skabes et værk, der skal præsenteres for offentligheden i Europa. Der er tale om følgende områder: scenekunst (f.eks. dans, musik, teater og opera), bildende eller visuel kunst (f.eks. malerkunst, billedhuggerkunst, litografi, arkitektur, fotografi og design), multimedier som kunstnerisk udtryksform og brugskunst.  
b) Projekter, der tager sigte på en bredere kulturformidling og bedre adgang for offentligheden til kulturtilbud, der organiseres i fællesskab af kulturelle netværk eller af kulturformidlere fra mindst tre medlemsstater, og hvori der desuden deltager skabende eller udøvende kunstnere eller andre kulturformidlere fra mindst tre medlemsstater, betragtes ligeledes som samarbejdsprojekter.
3. De projekter, der forelægges som led i Kalejdoskop-programmet, skal være af europæisk interesse, af høj kvalitet og af nyskabende eller mønstergyldig art. Der gives supplerende støtte til projekter, der også omfatter praktikophold eller efter- og videreuddannelseskurser inden for kunst og kultur, som navnlig er beregnet på unge.
4. Fællesskabsfinansieringen omfatter ikke:
  - foranstaltninger eller arrangementer, der er omfattet af andre fællesskabsprogrammer (vedrørende film og tv, kulturarven og oversættelse af litteratur)
  - kulturelle samarbejdsprojekter, der vedrører forskellige regioner i samme medlemsstat eller er af rent national eller bilateral karakter
  - udarbejdelse af materiale og publikationer i rent kommercielt øjemed; dog kan monografier, samlinger, tidsskrifter, plader, cd'er, videoer, cd-l'er og cd-ROM'er komme i betragtning, hvis de indgår direkte i et projekt
  - udgifter til investering i eller drift af kulturorganisationer, der ikke direkte indgår i det forelagte projekt.
5. I princippet kan der ikke ydes støtte til et kulturelt projekt flere gange og under ingen omstændigheder i mere end to på hinanden følgende år. Uafhængige eksperter, der udpeges af Kommissionen på forslag af medlemsstaterne, undersøger på grundlag af den projektrapport, som de ansvarlige for projektet fremlægger, om fællesskabsstøtten skal videreføres. De uafhængige eksperter kan foreslå ændringer af projektet.

6. Projekterne skal indeholde en afbalanceret finansieringsplan med angivelse af de finansielle midler, der er nødvendige for deres gennemførelse, idet det er en forudsætning, at de administrative omkostninger ikke må overstige 20 % af Fællesskabets finansiering af projektet. Fællesskabets finansielle bidrag til projekter inden for denne aktion kan ikke overstige 25 % af de samlede udgifter til det pågældende projekt og kan under ingen omstændigheder overstige 50 000 ECU. Til projekter, hvori der indgår praktikophold eller efter- og videreuddannelseskurser, eller projekter med sigte på bredere kulturformidling og bedre adgang for offentligheden til kulturtilbud, kan der ydes et supplerende bidrag fra Fællesskabet på indtil 50 % af omkostningerne under denne konto, dog højst 20 000 ECU i alt. For projekter, der alene består i efter- og videreuddannelse, kan Fællesskabets bidrag dække indtil 50 % af de samlede udgifter, dog højst 50 000 ECU.

Projekter, hvortil Fællesskabets bidrag ville blive under 5 000 ECU, kan normalt ikke få støtte under Kalejdoskop-programmet.

7. Der skal for projekterne indgives en særlig anmodning til Fællesskabet. Anmodningen skal ledsages af:
  - en detaljeret beskrivelse af de planlagte foranstaltninger
  - et detaljeret budgetoverslag for de planlagte foranstaltninger.
8. De midler, der skal afsættes til denne aktion, må ikke udgøre mindre end 60 % af den samlede bevillingsramme til Kalejdoskop-programmet.

#### **Aktion 2 — Europæiske samarbejdsforanstaltninger i større målestok**

1. Denne aktion vedrører væsentlige projekter, der har en europæisk dimension, er af høj kvalitet, gennemføres i større målestok, og har en væsentlig kulturel, social og økonomisk virkning.

Kalejdoskop-programmet retter sig inden for rammerne af denne aktion mod samme type kulturelle og kunstneriske projekter som de i aktion 1 nævnte, men på følgende yderligere betingelser:

- Projekterne skal være organiseret i fællesskab af kulturelle netværk eller af kulturformidlere fra mere end tre medlemsstater, og der skal desuden deltage skabende eller udøvende kunstnere eller andre kulturformidlere fra mere end tre medlemsstater.
  - Projekterne kan højst have en varighed på tre år. Videreførelse fra år til år afhænger af en evaluering af de foranstaltninger, der blev gennemført året før, der gør det muligt at vurdere både den kulturelle kvalitet og den sociale og økonomiske virkning.
  - Den fællesskabsstøtte, der ydes til et projekt inden for denne aktion, kan være på over 50 000 ECU, men dog højst 25 % af de samlede udgifter til det pågældende projekt.
2. I forbindelse med projekter inden for denne aktion kan der dog tages særligt hensyn til visse allerede eksisterende væsentlige foranstaltninger i større målestok på europæisk plan (bl.a. Det Europæiske Fællesskabs Ungdomsorkester og Det Europæiske Fællesskabs Barokorkester), hvor EF-støtten kan overstige 25 % af de samlede udgifter til projektet, dog med forbehold af en regelmæssig evaluering af disse foranstaltninger i overensstemmelse med artikel 8.
  3. Kulturelle begivenheder, der arrangeres for at markere Europadagen den 9. maj, betragtes som berettigede til støtte under denne aktion efter kriterierne i punkt 1. Som en undtagelse fra disse kriterier skal begivenhederne dog arrangeres i fællesskab af kulturformidlere fra mindst tre medlemsstater.

#### **Aktion 3 — Tredjelandes deltagelse**

1. De tredjelande, der er nævnt i artikel 4, deltager i Kalejdoskop-programmet på de betingelser, der er fastsat i nævnte artikel. Deltagelsen eller samarbejdet finder sted under hensyn til følgende mål:

- fremme af gensidigt kendskab til kunstneriske og kulturelle frembringelser
- fremme af udvekslings- samt efter- og videreuddannelsesforanstaltninger for skabende og udøvende kunstnere.

2. Der kan ydes støtte til kunstneriske og kulturelle samarbejdsprojekter, hvor arrangementet tilrettelægges af og som deltagere har partnere fra mindst et tredjeland og to medlemsstater.

#### **Aktion 4 — Den Europæiske Kulturby og Den Europæiske Kulturmåned**

Fællesskabet yder hvert år et bidrag til »Europas Kulturby« og til den by, der udpeges til at afholde Den Europæiske Kulturmåned.

**Aktion 5 — Specifikke foranstaltninger**

- A. 1. For at forbedre det kulturelle samarbejde mellem kulturudøvere og -formidlere i alle samfundsgrupper og i alle regioner og mellem de lokale, regionale, nationale og europæiske myndigheder kan der ydes støtte i særlige tilfælde, som begrænser sig til projekter vedrørende møder, der afholdes på europæisk plan, eller undersøgelser og forskning, der er direkte forbundet med videreudviklingen af Fællesskabets indsats på kulturområdet.
  2. Disse møder og undersøgelser er ikke direkte forbundet med de kulturelle projekter og arrangementer, der ydes støtte til inden for rammerne af Kalejdoskop-programmet (aktion 1 og 2).
  3. Ved ansøgninger om støtte skal der stilles økonomiske garantier for gennemførelsen. Fællesskabets bidrag til foranstaltninger inden for denne aktion kan under ingen omstændigheder overstige 50 % af de samlede udgifter til et møde eller en undersøgelse eller beløbe sig til mere end 50 000 ECU.
- B. Kommissionen træffer de nødvendige foranstaltninger til at offentliggøre og formidle oplysning om Kalejdoskop-programmet, således at kulturformidlerne og de kulturelle netværk bliver informeret og gjort opmærksom på de aktioner, der angår dem.
-